

Les structures causatives

Cours d'anglais - niveau Terminale

« Elle s'est fait couper les cheveux », « Il m'a fait rire », « Mes parents m'ont laissé sortir » : les structures causatives servent à dire qu'on fait faire une action par quelqu'un d'autre. Le français utilise presque toujours « faire + infinitif », alors que l'anglais choisit entre **have**, **get**, **make** et **let** selon la façon dont l'action est obtenue : service payé, persuasion, contrainte ou permission.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Faire faire quelque chose : have something done

Quand on confie une tâche à un professionnel ou à quelqu'un d'autre, on ne la fait pas soi-même. L'anglais met alors l'accent sur l'objet et sur le résultat, avec une construction proche du passif.

FORMATION

Sujet + have (conjugué) + objet + participe passé

She had her hair cut. (Elle s'est fait couper les cheveux.)

C'est le verbe **have** qui se conjugue à tous les temps, et il prend *do / does / did* aux formes négative et interrogative.

Temps	Exemple	Traduction
Présent simple	We have our car serviced every year.	Nous faisons réviser notre voiture chaque année.
Prétérit	I had my eyes tested last week.	Je me suis fait contrôler la vue la semaine dernière.
Present perfect	They have just had their kitchen redone.	Ils viennent de faire refaire leur cuisine.
Be + -ing	He is having a new roof built.	Il est en train de faire construire un nouveau toit.
Futur	I'll have the documents sent to you.	Je vous ferai envoyer les documents.

Interrogatif	Where did you have your photos printed?	Où as-tu fait imprimer tes photos ?
--------------	--	-------------------------------------

Un emploi à connaître : la mésaventure

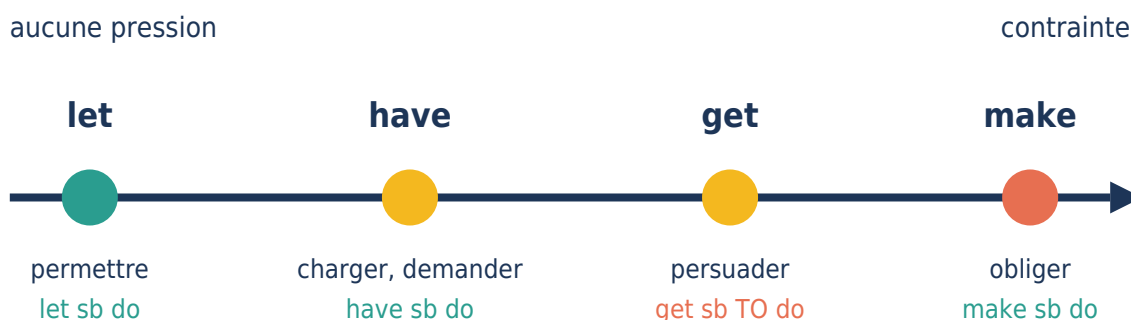
La même structure décrit aussi un événement subi, que l'on n'a évidemment pas demandé : **He had his phone stolen on the Tube.** (*Il s'est fait voler son téléphone dans le métro.*). Le français « se faire voler » se traduit donc naturellement ainsi.

Get something done

Get + objet + participe passé a le même sens, dans un registre plus familier, et suggère souvent un effort ou une urgence : **I must get this essay finished tonight.** (*Il faut que je finisse cette dissertation ce soir.*). **We need to get the boiler fixed before winter.** (*Il faut qu'on fasse réparer la chaudière avant l'hiver.*)

Faire faire par une personne : have, get, make, let

Quand on nomme la personne qui accomplit l'action, l'anglais choisit le verbe selon le **degré de pression** exercé, et la construction change : certains verbes demandent la base verbale seule, d'autres *to*.



Seul get demande TO devant le verbe

Les structures causatives classées selon la pression exercée sur la personne.

Have somebody do something

On charge quelqu'un d'une tâche, souvent dans un cadre professionnel ou hiérarchique. Base verbale sans *to*. Cet emploi est très courant en anglais américain.

The manager had his assistant book the tickets. (*Le directeur a fait réserver les billets par son assistant.*)

Get somebody to do something

On obtient l'action en convainquant ou en insistant. C'est le seul causatif suivi de **to**.

I finally got my dad to lend me the car. (*J'ai fini par convaincre mon père de me prêter la voiture.*)

Make somebody do something

On oblige quelqu'un, ou une chose provoque une réaction involontaire. Base verbale sans *to*.

The teacher made us rewrite the essay. (*Le professeur nous a fait réécrire la dissertation.*)

This film always makes me cry. (*Ce film me fait toujours pleurer.*)

Let somebody do something

On permet, on laisse faire. Base verbale sans *to*.

My parents let me go to the festival. (*Mes parents m'ont laissé aller au festival.*)

Les structures causatives au passif

Au passif, **make** récupère *to* : **We were made to wait for hours.** (*On nous a fait attendre des heures.*). **Let** ne se met pas au passif : on emploie **be allowed to**. **She was allowed to leave early.** (*On l'a autorisée à partir tôt.*)

VOCABULAIRE CLÉ

- **help sb (to) do** : aider quelqu'un à faire, avec ou sans *to*.
- **allow / permit sb to do** : autoriser (plus formel que *let*).
- **force / compel sb to do** : contraindre (plus fort et plus formel que *make*).
- **persuade / convince sb to do** : persuader (équivalents de *get sb to do*).

Pièges des francophones

ERREURS FRÉQUENTES

- « Je me suis fait couper les cheveux » n'est pas *I cut my hair* (je les ai coupés moi-même), mais **I had my hair cut**.
- L'ordre des mots est fixe : **have + objet + participe**. *I had cut my hair* est un past perfect, avec un tout autre sens.
- Pas de *to* après *make*, *let* et *have* : *He made me to cry* est fautif.
- Ne pas oublier *to* après *get* : **I got him to help me**.
- « Faire » se traduit rarement par *do* : *I did cut my hair* ne signifie pas « je me suis fait couper les cheveux ».

L'essentiel à retenir sur les structures causatives

Structure	Sens	Exemple
have + objet + V-en	faire faire (service), subir	I had my bike repaired.

get + objet + V-en	idem, familier, effort	Get it done!
have + sb + BV	charger quelqu'un de	I'll have Tom call you.
get + sb + to + BV	persuader	She got him to apologise.
make + sb + BV	obliger, provoquer	It made me laugh.
let + sb + BV	permettre	Let me help.

ASTUCE

Retenez la phrase « Let, have, make : no to ! Get : to ! » et demandez-vous toujours : qui fait l'action, et comment l'ai-je obtenue ?